

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1994 Nr. 177

A. TITEL

Verdrag tot wijziging van het Protocol van ondertekening bij de Overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd door de Overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981, tot aanvulling van de Overeenkomst tussen de Partijen bij het Noordatlantisch Verdrag nopens de rechtspositie der krijgsmachten betreffende de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde buitenlandse krijgsmachten; Bonn, 16 mei 1994

B. TEKST

De Engelse en de Duitse tekst van het Verdrag zijn geplaatst in *Trb.* 1994, 143.

C. VERTALING

Verdrag tot wijziging van het Protocol van Ondertekening bij de Aanvullende Overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd bij de Overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981, bij het Verdrag tussen de Staten die Partij zijn bij het Noordatlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde krijgsmachten

Het Koninkrijk België, Canada, de Bondsrepubliek Duitsland, de Franse Republiek, het Koninkrijk der Nederlanden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en de Verenigde Staten van Noord-Amerika zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Het Protocol van Ondertekening ad artikel 56, negende lid, bij de Aanvullende Overeenkomst van 3 augustus 1959, zoals gewijzigd bij de Overeenkomsten van 21 oktober 1971 en 18 mei 1981, en onverminderd

de op 18 maart 1993 ondertekende Overeenkomst, bij het Verdrag tussen de Staten die Partij zijn bij het Noordatlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de Bondsrepubliek Duitsland gestationeerde krijgsmachten, wordt als volgt gewijzigd, welke wijziging rechtskracht heeft vanaf 22 januari 1991:

De eerste volzin van de eerste paragraaf luidt als volgt:

„1. De individuele administratieve onderdelen en inrichtingen (Bedriebe) van een krijgsmacht of van een civiele dienst op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, zoals deze door de betrokken krijgsmacht zijn omschreven, worden beschouwd als diensten in de zin van de federale Wet inzake de vertegenwoordiging van het personeel (Bundespersonalvertretungsgesetz) van 15 maart 1974 (Bundesgesetzblatt 1974, Teil I, blz. 693) met latere wijzigingen, met inbegrip van de wijziging van 16 januari 1991 (Gesetz über die Beteiligung der Soldaten und der Zivildienstleistenden – BG – van 16 januari 1991, Bundesgesetzblatt 1991, Teil I, blz. 47), hierna te noemen „de Wet”.”

Artikel 2

1. Dit Verdrag behoeft bekrachtiging of goedkeuring. De akten van bekrachtiging of goedkeuring worden door de ondertekenende Staten nedergelegd bij de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, die elke ondertekenende Staat in kennis stelt van de datum waarop de akten worden nedergelegd.

2. Dit Verdrag treedt in werking dertig dagen na de nederlegging van de laatste akte van bekrachtiging of goedkeuring.

3. Dit Verdrag wordt nedergelegd in het archief van de Regering van de Verenigde Staten van Amerika, die elke ondertekenende Staat een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan doet toekomen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondertekenende vertegenwoordigers, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Bonn op 16 mei 1994 in één oorspronkelijk exemplaar in de Duitse, de Franse en de Engelse taal, zijnde alle drie teksten gelijkelijk authentiek.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1994, 143.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1994, 143.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1994, 143.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1994, 143.

Uitgegeven de *eerste* september 1994.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H. A. F. M. O. VAN MIERLO